

STATUTO

DENOMINAZIONE - DURATA -
OGGETTO SOCIALE

ART. 1)

L'organizzazione di volontariato è denominata "Rheuma-Liga Südtirol EO - ASMAR Associazione Sudtirolese Malati Reumatici ODV".

ART. 2)

L'Associazione ha sede legale in Appiano s.s.d.v. ed ha durata a tempo indeterminato.

Possono essere costituite delle sezioni in ogni comune della Provincia di Bolzano. Le sezioni elaborano un proprio ordinamento di sezione che deve essere approvato dal consiglio direttivo.

ART. 3)

L'Associazione non ha fini di lucro ed è indipendente da partiti politici e confessioni religiose. E' vietato distribuire, anche in modo indiretto, utili o avanzi di gestione, nonché fondi, riserve o capitale. Gli utili o gli avanzi di gestione sono impiegati esclusivamente per la realizzazione delle attività istituzionali e di quelle ad esse direttamente connesse.

ART. 4)

L'Associazione persegue esclusivamente finalità civiche, solidaristiche e di utilità sociale. L'Associazione, che ispira le sue attività ai contenuti della solidarietà umana, si pone come scopo istituzionale:

- interventi e servizi sociali ai sensi dell'articolo 1, commi 1 e 2, della legge 8 novembre 2000, n. 328, e successive modificazioni, e

VEREINSSATZUNG

BEZEICHNUNG - DAUER -
VEREINSZWECK

ART. 1)

Der ehrenamtliche Verein führt den Namen „Rheuma-Liga Südtirol EO - ASMAR Associazione Sudtirolese Malati Reumatici ODV“.

ART. 2)

Sitz des Vereins ist Eppan a.d.W. und seine Dauer ist auf unbestimmte Zeit festgesetzt.

Es können Sektionen gegründet werden. Die Sektionen geben sich eine eigene Sektionsordnung, die vom Vorstand genehmigt werden muss.

ART. 3)

Der Verein verfolgt keine Gewinnabsichten und ist partei- und konfessionsunabhängig. Es ist untersagt, Gewinne oder Überschüsse sowie Ersparnisse, Reserven oder Kapital, auch auf indirekte Weise zu verteilen. Die Gewinne oder Überschüsse werden ausschließlich für die Vereinstätigkeiten und für die damit direkt in Zusammenhang stehenden Tätigkeiten verwendet.

ART. 4)

Der Verein verfolgt ausschließlich bürgerschaftlichen, solidarischen und gemeinschaftlichen Zweck. Bei seinen Tätigkeiten folgt der Verein den Prinzipien menschlicher Solidarität und er setzt sich folgende Ziele:

- Sozialmaßnahmen und dienstleistungen gemäß Artikel 1, Absätze 1 und 2 des Gesetzes vom 8. November 2000, Nr. 328 in der geltenden Fassung, sowie Maßnahmen

Vor- und Nachname

Unterschrift



SOCI

ART. 5)

Possono far parte dell'Associazione tutti coloro i quali, persone fisiche o giuridiche, enti ed associazioni, che intendono impegnarsi personalmente, volontariamente e gratuitamente per il raggiungimento dei fini previsti dal presente Statuto. I minorenni possono aderire all'associazione previa autorizzazione del genitore esercente la responsabilità genitoriale.

ART. 6)

L'attività del socio-volontario non può essere retribuita in alcun modo nemmeno dal beneficiario. Al socio-volontario possono essere soltanto rimborsate dall'Associazione le spese effettivamente sostenute e documentate per l'attività prestata.

La qualità di socio-volontario è incompatibile con qualsiasi forma di rapporto di lavoro e con ogni altro rapporto di contenuto patrimoniale con l'Associazione.

I soci che prestano attività di volontariato hanno diritto ad una copertura assicurativa, i cui oneri rimangono a totale carico dell'Associazione, contro gli infortuni e le malattie connesse allo svolgimento dell'attività di volontariato, nonché per la responsabilità civile verso terzi.

ART. 7)

Per essere ammessi a socio è necessario presentare al Consiglio Direttivo la domanda di adesione all'Associazione con l'osservanza delle seguenti modalità ed indicazioni:

- indicare nome e cognome, o denominazione per le persone giuridiche, luogo e data di nascita, luogo di residenza;
- dichiarare di attenersi al presente Statuto ed alle deliberazioni degli

MITGLIEDSCHAFT

ART. 5)

Mitglieder des Vereins können alle Personen werden – sowohl natürliche als auch juristische Personen, Körperschaften und Vereine -, die sich ehrenamtlich und kostenlos für die Erreichung der Vereinsziele einsetzen möchten. Minderjährige Personen können nur mit Erlaubnis des die elterliche Verantwortung ausübenden Elternteils Mitglieder werden.

ART. 6)

Die ehrenamtliche Tätigkeit darf auf keine Weise – auch nicht durch den Begünstigten – vergütet werden. Nur der Verein kann der ehrenamtlich tätigen Person die für die geleistete Tätigkeit tatsächlich angefallenen und nachgewiesenen Spesen rückerstatten. Die Ehrenamtlichkeit ist mit jeglicher Form eines Arbeitsverhältnisses oder Vermögensverhältnisses mit dem Verein unvereinbar.

Mitglieder, die ehrenamtliche Arbeiten ausführen, haben für die mit der Ehrenamtlichkeit zusammenhängenden Arbeiten und Tätigkeiten Anrecht auf eine gänzlich zu Lasten des Vereins gehende Unfall-, Kranken- und Haftpflichtversicherung.

ART. 7)

Zur Aufnahme in den Verein ist dem Vorstand ein Antrag auf Mitgliedschaft zu stellen, wobei folgende Formalitäten und Angaben erforderlich sind:

- Angabe des Vor- und Nachnamens oder der Bezeichnung bei juristischen Personen, Geburtsort und – Datum, Wohnort;
- Erklärung, dass man sich an die Satzung des Vereins und an die



luogo fissato per la consultazione dei libri.

ART. 9)

Tutti i soci sono tenuti al pagamento della quota annuale di associazione ed al versamento di eventuali quote suppletive stabilite dal Consiglio Direttivo, ed all'osservanza dello Statuto e delle deliberazioni prese dagli organi sociali.

ART. 10)

Sono previsti quattro diversi tipi di soci:

1. soci fondatori risultanti dall'atto costitutivo
2. soci ordinari
3. soci sostenitori che pagano i contributi e sostengono eventualmente l'associazione con elargizioni
4. soci onorari.

ART. 11)

La qualifica di socio si perde per sopravvenuto decesso, per recesso o per esclusione.

Il recesso dev'essere comunicato per iscritto al Consiglio Direttivo.

L'esclusione può avvenire a causa dei seguenti motivi:

- a) quando non si ottempera alle disposizioni del presente Statuto, ai Regolamenti Interni o alle deliberazioni prese dagli organi sociali;
- b) quando ci si renda morosi del pagamento delle quote sociali senza giustificato motivo;
- c) quando, in qualunque modo, si arrechino danni morali o materiali all'Associazione.

L'esclusione è decisa dal Consiglio Direttivo a maggioranza dei suoi

interessati Mitglied innerhalb von fünfzehn Tagen ab Erhalt des Antrags die Zeit und den Ort für die Einsichtnahme schriftlich mitteilt.

ART. 9)

Alle Mitglieder haben den jährlichen Mitgliedsbeitrag, sowie eventuelle vom Vorstand beschlossene Ergänzungsbeiträge zu zahlen und die Satzung und Beschlüsse der Vereinsorgane einzuhalten.

ART. 10)

Es gibt vier verschiedene Arten von Mitgliedern:

1. Gründungsmitglieder, die im Gründungsakt aufscheinen
2. Ordentliche Mitglieder
3. Fördermitglieder, die den Mitgliedsbeitrag bezahlen und eventuell den Verein mit Spenden unterstützen.
4. Ehrenmitglieder.

ART. 11)

Die Mitgliedschaft erlischt durch Tod, Austritt oder Ausschluss. Der Austritt hat schriftlich beim Vorstand zu erfolgen.

Der Ausschluss erfolgt, wenn:

- a) den Vorgaben der Satzung, den internen Regelungen oder den Beschlüssen der Vereinsorgane nicht Folge geleistet wird;
- b) wenn der Mitgliedsbeitrag ohne gerechtfertigten Grund nicht eingezahlt wird;
- c) wenn dem Verein auf irgendeine Weise ideeller oder materieller Schaden zugefügt wird.

Der Ausschluss wird vom Vorstand bei Stimmenmehrheit beschlossen. Ausgeschlossen Mitglieder können



programmatiche dell'attività dell'associazione;

- b) nomina e revoca i componenti degli organi sociali;
- c) nomina e revoca del revisore legale dei conti e dell'organo di controllo;
- d) approvazione del bilancio;
- e) delibera sulla responsabilità dei componenti degli organi sociali e promuove azione di responsabilità nei loro confronti;
- f) delibera sull'appello proposto contro la delibera di esclusione da parte del collegio arbitrale;
- g) approva l'eventuale regolamento dei lavori assembleari;
- h) allo scioglimento, la trasformazione, la fusione o la scissione dell'associazione.
- i) alle modificazioni dell'atto costitutivo o dello statuto;
- j) delibera sugli altri oggetti attribuiti dalla legge, dall'atto costitutivo o dallo statuto alla sua competenza.

ART. 15)

L'assemblea ordinaria è convocata almeno una volta l'anno dal Presidente o, in sua assenza od impedimento, dal Vicepresidente dell'Associazione, ed in via straordinaria ogni qualvolta il Consiglio Direttivo lo ritenga necessario o quando ne sia fatta motivata richiesta da un numero di associati che rappresentino almeno un decimo dei voti spettanti a tutti gli associati.

In prima convocazione l'Assemblea ordinaria è regolarmente costituita con la presenza di almeno la metà più uno dei soci e delibera validamente a maggioranza assoluta dei presenti su tutte le questioni poste all'ordine del giorno. In seconda convocazione

segue le seguenti Aufgaben:

- a) Genehmigung der allgemeinen Linien des Tätigkeitsprogramms für das Vereinsjahr;
- b) die Wahl der Mitglieder der Vereinsorgane und deren Abwahl;
- c) die Wahl und die Abwahl der Rechnungsrevisoren und des Kontrollorgans;
- d) die Genehmigung der Bilanz,
- e) die Beschlussfassung zur Verantwortung der Mitglieder der Vereinsorgane und Ausübung der Haftungsklage diesen gegenüber;
- f) die Rekurse gegen den Ausschluss von Mitgliedern durch die Schiedskommission;
- g) die Genehmigung der Geschäftsordnung der Mitgliederversammlung;
- h) die Beschlussfassung zur Auflösung, Umwandlung, Fusion und Spaltung des Vereins;
- i) die Beschlussfassung über die Änderungen der Vereinssatzung oder des Gründungsaktes;
- j) Beschlussfassung zu allen anderen Fragen, für die die Mitgliederversammlung laut Gesetz, Gründungsakt oder Statut zuständig ist.

ART. 15)

Die ordentliche Vollversammlung wird mindestens einmal im Jahr vom Präsidenten oder dessen Stellvertreter einberufen und außerordentlich jedes Mal, wenn es der Vorstand für nötig hält oder aufgrund eines begründeten Antrages von mindestens einem Zehntel der stimmberechtigten Mitglieder.

In erster Einberufung ist die Vollversammlung beschlussfähig, wenn mindestens die Hälfte der Mitglieder plus eines anwesend sind, und ihre Beschlüsse bei sämtlichen Tagesordnungspunkten sind absoluter Stimmenmehrheit gültig. In zweiter Einberufung ist die Hauptversammlung bei jeglicher Anzahl

segreto, quando ne faccia richiesta almeno un decimo dei presenti. Per l'elezione delle cariche sociali la votazione avviene a scrutinio segreto. Ciascun socio ha diritto ad un voto.

Hanno diritto di voto solo i soci iscritti nel registro dei soci da almeno tre mesi.

Le delibere assembleari devono essere debitamente trascritte nel libro dei verbali delle Assemblee dei soci.

ART. 18)

Il Consiglio Direttivo è composto da cinque, sette o nove persone, eletti dall'Assemblea fra i soci; il Consiglio Direttivo resta in carica per tre anni, ed i suoi membri sono rieleggibili.

Il presidente dell'organizzazione è il presidente del Consiglio direttivo ed è nominato dall'assemblea assieme agli altri componenti dell'organo di amministrazione.

Si applica l'art. 2382 c.c. Al conflitto di interessi degli amministratori si applica l'art. 2475ter c.c.

Il Consiglio Direttivo si riunisce ogni qualvolta il Presidente o la maggioranza dei propri componenti lo ritengano necessario, ed è presieduto dal Presidente o, in sua assenza, dal Vice Presidente. Le riunioni sono valide con la presenza di almeno la metà dei componenti. Le deliberazioni si adottano a maggioranza semplice. L'assenza ingiustificata consecutiva a tre riunioni comporta la decadenza dalla carica.

ART. 19)

Il Consiglio Direttivo è investito dei più ampi poteri per la gestione e

erhobener Hand oder in geheimer Wahl erfolgen, wenn mindestens ein Zehntel der Anwesenden dies fordert. Die Wahl der Vorstandsmitglieder erfolgt in geheimer Abstimmung. Alle Vereinsmitglieder besitzen das Stimmrecht.

Lediglich Mitglieder, die seit mindestens drei Monaten im Mitgliederregister eingetragen sind, sind stimmberechtigt.

Die Beschlüsse der Mitgliederversammlung sind im Protokollbuch festzuhalten.

ART. 18)

Der Vorstand setzt sich aus fünf, sieben oder neun Personen zusammen. Sie werden von der Mitgliederversammlung gewählt; der Vorstand erhält sein Amt für drei Jahre und seine Mitglieder sind wieder wählbar.

Der Präsident des Vereins ist der Präsident des Vorstands und wird zusammen mit den anderen Vorstandsmitgliedern direkt von der Mitgliederversammlung gewählt.

Es wird der Art. 2382 ZGB angewandt. Bezüglich Interessenskonflikten wird Art. 2475ter ZGB angewandt.

Der Vorstand versammelt sich zu einer Sitzung, wenn der Vorsitzende oder die Mehrheit der Vorstandsmitglieder es für notwendig erachten. Dieser Sitzung steht der Vorsitzende und, in dessen Abwesenheit, der stellvertretende Vorsitzende vor. Die Sitzungen sind beschlussfähig, wenn zumindest die Hälfte der Vorstandsmitglieder anwesend sind. Die Beschlüsse werden mit einfacher Mehrheit getroffen. Wenn ein Vorstandsmitglied drei Mal in Folge den Sitzungen unentschuldigt fern bleibt, hat dies den Verfall des Amtes zur Folge.

ART. 19)

Der Vorstand besitzt weitreichende



Consiglio Direttivo; sovrintende alla gestione amministrativa ed economica dell'Associazione; tiene aggiornata la contabilità, i registri contabili, ed il registro degli associati. Per tali incombenze potrà avvalersi anche dell'ausilio di collaboratori esterni all'Associazione.

In caso di assenza o di impedimento del Presidente tutte le sue mansioni spettano al Vicepresidente.

Almeno un mese prima della scadenza del mandato, il presidente convoca l'assemblea per l'elezione del nuovo presidente e del Consiglio Direttivo.

ART. 21)

Qualora sia necessario in virtù delle disposizioni dell'art. 30 del D.Lgs 117/2017, l'assemblea dei soci nomina un **Organo di controllo** composto da uno o due membri. La durata dell'incarico è di tre anni. Almeno uno dei membri deve avere le qualifiche professionali richieste (artt. 2397 e 2399 c.c.).

I componenti dell'organo di controllo possono essere rieletti alla fine del loro incarico e possono essere revocati solo per giustificato motivo. In caso di decesso, revoca o recesso dei componenti dell'organo di controllo, dev'essere convocata immediatamente l'assemblea.

ART. 22)

L'organo di controllo ha i seguenti compiti:

- vigila sull'osservanza della legge, dello statuto e sul rispetto dei principi di corretta amministrazione, anche in riguardo al D.Lgs. del 8 giugno 2001 n. 321, in quanto applicabile;

Firmenzeichnung. Er beruft die Mitgliederversammlungen und die Vorstandssitzungen ein und sitzt ihnen vor. Er beaufsichtigt die allgemeine und finanzielle Verwaltung des Vereins. Er hält die Buchhaltung, die Bücher und das Mitgliederverzeichnis auf dem aktuellen Stand. Für diese Aufgabe kann er auch vereinsexterne Mitarbeiter zur Unterstützung heranziehen. Im Falle der Abwesenheit oder Verhinderung des Vorsitzenden fallen dessen Aufgaben dem Vizepräsidenten zu.

Mindestens ein Monat vor Ablauf des Mandats beruft der Präsident die Mitgliederversammlung für die Wahl des neuen Präsidenten und des neuen Vorstandes ein.

ART. 21)

Wenn es aufgrund der Bestimmungen des Art. 30 des GvD 117/2017 notwendig ist, ernennt die Mitgliederversammlung ein **Kontrollorgan**, das aus ein oder zwei Mitgliedern besteht. Mindestens eines der Mitglieder muss über die für Rechnungsprüfer vorgeschriebenen beruflichen Qualifikationen (Artt. 2397 und 2399 ZGB) verfügen.

Die Mitglieder des Kontrollorgans sind bei Ablauf ihres Mandats wieder wählbar und können nicht abgesetzt werden, außer aus triftigem Grund. Im Falle von Ableben, Widerruf oder Verzicht eines Mitglieds des Kontrollorgans, muss unverzüglich die Mitgliederversammlung einberufen werden.

ART. 22)

Das Kontrollorgan hat folgende Aufgaben:

- Überwachung der Einhaltung der Gesetzesbestimmungen, der Satzungsbestimmungen und der allgemeinen Prinzipien der guten Verwaltung, auch im Hinblick auf die

ART. 24)

Il patrimonio dell'Associazione è indivisibile ed è costituito:

- dal patrimonio mobiliare ed immobiliare di proprietà dell'Associazione;
- da tutti gli avanzi di gestione accantonati negli esercizi precedenti;

l'Associazione trarrà le proprie risorse finanziarie:

- a) quote associative ordinarie e straordinarie;
- b) contributi pubblici e privati;
- c) donazioni e lasciti testamentari;
- d) rendite patrimoniali;
- e) attività di raccolta fondi;
- f) rimborsi da convenzioni;
- g) ogni altra entrata ammessa ai sensi del D.Lgs. n. 117/2017.

Il patrimonio dell'organizzazione è utilizzato esclusivamente per lo svolgimento dell'attività statutaria ai fini dell'esclusivo perseguimento di finalità civiche, solidaristiche e di utilità sociale.

ART. 25)

Le quote annuali di adesione all'Associazione e le quote straordinarie, rappresentano unicamente un versamento periodico vincolante a sostegno economico dell'Associazione. Non costituiscono pertanto in alcun modo titolo di proprietà o di partecipazione a proventi, e non sono in alcun caso rimborsabili o trasmissibili.

RENDICONTO ECONOMICO FINANZIARIO

ART. 26)

Il rendiconto economico finanziario annuale comprende l'esercizio sociale

VEREINSVERMÖGEN

ART. 24)

Das Vereinsvermögen ist unteilbar und besteht aus:

- dem beweglichen und unbeweglichen Vermögen im Besitz des Vereins;
- allen zurückgelegten Überschüssen aus den vorangegangenen Jahren.

Der Verein bezieht seine Gelder aus:

- a) den jährlichen ordentlichen und außerordentlichen Beiträgen der Mitglieder;
- b) öffentlichen Zuwendungen oder Beiträgen von Privatpersonen;
- c) Schenkungen oder testamentarischen Hinterlassenschaften
- d) Vermögenserträge
- e) Spendensammlungen
- f) Rückerstattung aus Vereinbarungen;
- g) jegliche andere vom GvD Nr. 117/2017 erlaubten Einnahmen.

Das Vermögen des Vereins wird ausschließlich für die Vereinstätigkeit und zur Verfolgung des bürgerrechtlichen, solidarischen und gemeinschaftlichen Zweckes verwendet.

ART. 25)

Die Jahresmitgliedsbeiträge, sowie die außerordentlichen Beiträge stellen einzig und allein eine periodische verbindliche Zahlung zur finanziellen Unterstützung des Vereins dar. Sie sind daher keineswegs als Titel oder Beteiligung an den Einkünften zu betrachten und können keinesfalls rückerstattet oder übertragen werden.

RECHNUNGSLEGUNG

ART. 26)

Die Jahresabrechnung umfasst



previsto dall'art. 9 del D.Lgs. n. 117/2017.

DISPOSIZIONI FINALI

ART. 30)

L'organizzazione di volontariato può avvalersi di personale retribuito nei limiti previsti dall'art. 33 del D. Lgs. n. 117/2017. I rapporti tra l'organizzazione ed il personale retribuito sono disciplinati dalla legge.

ART. 31)

Con delibera dell'Assemblea, se essa lo riterrà opportuno, si potrà provvedere a richiedere alle Autorità competenti il riconoscimento previsto dalle vigenti leggi per le persone giuridiche di diritto privato.

ART. 32)

Per tutto quanto non previsto espressamente dal presente Statuto si rimanda alla normativa vigente in materia, con particolare riferimento al codice civile, alla legge 11 agosto 1991 n. 266, alla legislazione provinciale sul volontariato L.P. 1 luglio 1993, n. 11 ed al D.Lgs. n. 117/2017.

PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

ART. 33)

Al fine dell'adempimento dei fini associativi definiti nello statuto, i dati personali (nome, cognome, data di nascita, indirizzo, recapito telefonico, email, IBAN bancario) dei soci dell'associazione vengono trattati nel rispetto delle disposizioni del Regolamento generale europeo sulla

Abwicklung stammende Restvermögen ist, wie von Art. 9 GvD Nr. 117/2017 vorgesehen, anderen Körperschaften des Dritten Sektors zuzuweisen.

SCHLUSSBESTIMMUNGEN

ART. 30)

Der Verein kann nach Maßgabe und im Rahmen von Art. 33 GvD Nr. 117/2017 Personen abhängig beschäftigen. Die Beziehung zwischen dem Verein und dem abhängig Beschäftigten Personal sind vom Gesetz geregelt

ART. 31)

Mit Beschluss der Mitgliederversammlung kann, wenn sie es für zweckmäßig hält, bei der zuständigen Behörden, die laut geltenden Gesetzen vorgesehene Anerkennung als juristische Person des Privatrechtes beantragt werden.

ART. 32)

Für alles, was nicht ausdrücklich in der vorliegenden Satzung erwähnt wird, wird auf die geltende Gesetzgebung, insbesondere auf das Zivilgesetzbuch, auf das Gesetz Nr. 266 vom 11. August 1991, sowie auf die Landesgesetzgebung in Sachen Ehrenamt L.G. Nr. 11 vom 1. Juli 1993, und auf das GvD Nr. 117/2017 verwiesen.

DATENSCHUTZ

Art. 33)

Zur Erfüllung der Zwecke und Aufgaben des Vereins werden unter Beachtung der Vorgaben der EU-Datenschutzgrundverordnung (EU-DS-GVO 679/2016) personenbezogene Daten (Vor- und Nachname, Geburtsdatum, Telefonnummer, E-Mail-Adresse, IBAN

Beglaubigte Abschrift des Originals mit diesbezüglichen Anhängen,
unter meinen Urkunden aufbewahrt, welche aus mehreren Seiten
besteht, die ordnungsgemäß unterschrieben sind.

Neumarkt, am 11. April 2019



Marco Di Aldo





Bestätigung der Übereinstimmung	Attestazione di conformità
Es wird bestätigt, dass diese Ablichtung in elektronischer Form vom Originaldokument in Papierform stammt und mit diesem übereinstimmt.	Si attesta la conformità della presente copia per immagine al documento cartaceo originale da cui è tratta.
(Artikel 22 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82, und Artikel 4 des Dekretes des Präsidenten des Ministerrates vom 13. November 2014)	(articolo 22, comma 2, del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82, e articolo 4 del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 13 novembre 2014)
Die Amtsdirektorin Judith Notdurfter (mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)	La direttrice d'ufficio Judith Notdurfter (sottoscritto con firma digitale)